

GIBAUD

LOMOGIB® EVOLUTION



6660/6661/6669/6670

FR | Notice d'utilisation

EN | Instructions for Use

IT | Istruzioni per l'uso

DE | Gebrauchsanweisung

FR

LOMOGIB® EVOLUTION

Si vous avez le moindre doute concernant les applications et l'utilisation de ce dispositif médical, n'hésitez pas à demander conseil à votre médecin et/ou orthopédiste-orthésiste, pharmacien ou conseiller orthopédique.

INDICATIONS

Pour les affections des lombaires pouvant bénéficier d'une restriction de mouvement, notamment dans les cas suivants :

- Douleurs musculaires lombaires (Lumbago).
- Sciatique.
- Lésions lombosacrées.
- Douleurs lombaires chroniques.

PERFORMANCE :

Le dispositif offre une restriction de mouvement de la colonne lombaire. Le dispositif réduit les contraintes sur les lombaires lors des mouvements de flexion et d'extension.

CONTRE-INDICATION :

Le dispositif ne doit pas être utilisé chez les personnes pour qui la compression est contre-indiquée.

AVERTISSEMENT • PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Les patients souffrant de faiblesse du plancher pelvien doivent consulter leur médecin avant d'utiliser l'orthèse.

L'orthèse ne doit pas être placée au contact direct d'une peau lésée.

Le serrage de la ceinture peut être ajusté en fonction de la douleur et de l'activité.

Pour enlever la ceinture :

- Décrocher les passe-doigts et les laisser libres ;
- Ouvrir et enlever la ceinture.

ENTRETIEN, CONSERVATION ET ELIMINATION

Conserver l'orthèse à l'abri d'une source de chaleur excessive (radiateur, sèche-linge...); laver à la main à l'eau tiède savonneuse (maximum 40 °C) ; rincer abondamment; essorer doucement ; ne pas blanchir ; sécher à plat, ne pas sécher en machine ; ne pas repasser ; ne pas nettoyer à sec.

Le sévrage devra être progressif avec association éventuelle de rééducation fonctionnelle.

CARACTÉRISTIQUES DU DISPOSITIF

Le dispositif est une ceinture de soutien lombaire élastique et comportant quatre

PRISE DE MESURE ET TABLEAU DES TAILLES

Le dispositif existe en deux hauteurs : 21 cm (6669/6670) & 26 cm (6660/6661)

Taille à choisir en fonction de la circonférence de la taille (en cm), mesurée 2 cm au-dessus des crêtes iliaques (en cm)

	0	1	2	3	4	5
70-80 cm	80-90 cm	90-100 cm	100-110 cm	110-125 cm	125-140 cm	

baleines dorsales disposées en forme de V. Un coussin dorsal souple peut être ajouté/retiré. Une stabilisation supplémentaire est assurée par un renforcement lombo-sacré reposant sur la crête iliaque. Le dispositif est en matériau respirant et disponible en deux hauteurs différentes : 21 et 26 cm.

MISE EN PLACE

Un essayage est obligatoire pour une adaptation correcte et une bonne compréhension de la mise en place. La première mise en place sera effectuée par un professionnel de santé et ultérieurement par l'utilisateur ou une personne de son entourage selon le même protocole. Lors de l'essayage, l'applicateur devra conformer le baleinage en V de l'orthèse pour l'adapter à votre morphologie.

- 1) Avant application : ouvrir la ceinture, la poser à plat, détacher les deux passe-doigts et écarter les deux parties de la ceinture.
- 2) Positionner la ceinture en plaçant la sangle logo Gibaud côté droit et centrer l'ouverture du dossier sur la colonne vertébrale. La partie basse du dossier doit se situer à la naissance du pli interfessier.

3) Refermer la ceinture sans tension.

- 4) Repérer les passe-doigts et enfiler les pouces dans les orifices mains en avant; tracter sur les sangles vers l'avant afin d'obtenir un serrage ferme mais confortable. Accrocher les passe-doigts sur l'avant de la ceinture.

Le serrage de la ceinture peut être ajusté en fonction de la douleur et de l'activité.

Pour enlever la ceinture :

- Décrocher les passe-doigts et les laisser libres ;

- Ouvrir et enlever la ceinture.

WARNING • PRECAUTION OF USE

Patients suffering from pelvic floor weakness should consult with their medical professional before using the orthosis.

The orthosis must not be used in direct contact with a damaged skin.

This product contains Natural Rubber Latex which may cause allergic reactions.

Do not wear for extended periods without medical follow-up.

The orthosis is a single patient use device.

Do not use for multiple patients.

If any problems occur with the use of the orthosis, e.g. pain or appearance of local signs, remove the orthosis and contact your healthcare professional.

The user and/or patient must report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Gradual withdrawal possibly combined with functional physiotherapy.

CARE INSTRUCTION, MAINTENANCE AND DISPOSAL

Store the brace away from sources of extreme heat (including radiators and tumble dryers). Hand wash in warm soapy water (maximum 40 °C), rinse thoroughly. Wring out gently; do not bleach; dry flat, do not tumble dry; do not iron; do not dry clean.

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

SV

LOMOGIB® EVOLUTION

Om det råder minsta tvivel om hur man ska bära eller använda denna medicintekniska produkt ta genast kontakt med läkare och/eller ortospecialist/ortoped, apotekare eller ortopedisk rådgivare.

INDIKATIONER

För besvär i ländryggen med behov av begränsning av rörelserna, i synnerhet i följande fall:

- Muskelsmärtor i ländryggen (lumbago).
- Ischias.
- Skador i länd- och/eller korsrygg.
- Kroniska ländryggssmärtor.

UTFÖRANDE

Den medicintekniska enheten begränsar rörelserna i ländryggraden.

Enheten reducerar påfrestning på ländryggen då man böjer eller sträcker på ryggen.

KONTRAINDIKATIONER

Enheten får inte användas av personer för vilka kompression är kontraindicerad.

VARNING • ANVÄNDNINGSRÅD

Patienter med svagt bäckbotten måste konsultera en läkare innan de använder ortosen.

Ortosen får inte placeras i direktkontakt med skadad hud.

Enheten innehåller naturgummilatex som kan orsaka allergiska reaktioner.

Bär den inte under längre perioder utan medicinsk uppföljning.

Denna ortos är endast användas av en patient. Återanvänd inte på flera patienter.

Om minsta problem uppstår när du använder denna ortos, avlägsna enheten och kontakta din läkare.

Om en allvarlig händelse inträffar som är kopplad till enheten måste sjukvårdspersonalen och/eller patienten signalera detta till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i det aktuella landet.

Avväntningen måste ske progressivt och eventuellt tillsammans med anpassad sjukgymnastik.

DEN MEDICINTEKNIKASA ENHETENS EGENSKAPER

Enheten är ett elastiskt stödbälte för ryggen som har fyra ryggskenor placerade i form av ett V.

MÄTNING OCH STORLEKSTABELL

Enheten finns i två höjder: 21 cm (6669/6670) & 26 cm (6660/6661)

Ortosens storlek väljs beroende på midjans omkrets, mät 2 cm ovanför höftbenskammen (i cm)

	0	1	2	3	4	5
70-80 cm	80-90 cm	90-100 cm	100-110 cm	110-125 cm	125-140 cm	



NO

LOMOGIB® EVOLUTION

Hvis du er i tvil om hvordan du setter på og bruker dette medisinske utstyret, kan du be legen og/eller ortopedekirken, apoteker eller en ortopedisk rådgiver.

INDIKASJONER

Det er absolut nødvendig å prøve utstyret for å oppnå korrekt tilpasning og god forståelse av plasseringen.

- Smertar i lændemuskler (lumbago).
- Iskias.
- Lumbosakrale skader.
- Kroniske korsryggsmerter.

YTELSE

Dette utstyret begrenser korsryggsøyrens bevegelse.

Utsyret reduserer belastningen i korsryggen ved fleksjon og ekstensjon.

KONTRAINDIKASJON

Utsyret skal ikke brukes av personer som har rådes kompresjon.

ADVARSEL • FORHOLDSREGLER VED BRUK

Pasienter som lider av svaghed i bækkenbunden, må rádføre seg med lege før de tar i bruk ortesen.

Ortosen skal ikke plasseres i direkte berøring med sårflater.

Utsyret inneholder lateks fra naturlig gummi som kan gi allergiske reaksjoner.

Skal ikke brukes over lengre perioder uten legetilsyn.

Denne ortosen er et utstyr som kun skal brukes på en pasient. Den skal ikke brukes igjen på andre pasienter.

Hvis det oppstår problemer i løpet av bruken av denne ortosen, fjern utstyret og kontakt lege.

Hvis det oppstår alvorlige hendelser i tilknytning til utstyret, skal helsepersonell og/eller pasienten melde fra om dette til produsenten og til landets kompetente myndighet.

Bruken av støttebeltet kan avsluttes gradvis eventuelt sammen med funksjonell trenings.

UTSTYRETS EGENSKAPER:

Utsyret er et elastisk bælte som gir støtte til korsryggen og som har fire spiler i ryggen med V-form.

Det er mulig å tilføye/fjerne en myk ryggpute.

MÅLTAKNING OG STORRELSESTABELL

Utsyret finnes i to höjder: 21 cm (6669/6670) & 26 cm (6660/6661)

Ortosens storrelse skal velges i forhold til midjemålet mät 2 cm över höftkanten (i cm)

	0	1	2	3	4	5
70-80 cm	80-90 cm	90-100 cm	100-110 cm	110-125 cm	125-140 cm	



DA

LOMOGIB® EVOLUTION

Hvis du er det mindste i tvil om anvendelsen og brugen af denne medicinske anordning, så spør endelig din læge og/eller ortopæd, apoteker eller ortopædiske rådgiver til råds.

INDIKATIONER

Til lumbale lidelser hvor bevægelsesbevægelsesgrænsning er velgørende, især i følgende tilfælde:

- Smertar i lændemuskler (lumbago).
- Iskias.
- Lumbale-sakrale skader.
- Kroniske korsryggsmerter.

VIRKNING

Anordningen begrænser lændehvirvernes bevegelsesområde.

Anordningen reducerer belastningen på lænden under bøje- og strækbevægelser.

KONTRA-INDIKATION

Anordningen må ikke anvendes hos personer for hvem sammenpresning er kontraindikeret.

ADVARSEL • FORSIGTIGHEDSREGLER FOR BRUG

Patienter, der lider af svaghed i bækkenbunden, skal rádføres sig med deres læge før bruk av ortesen.

Ortosen skal ikke plasseres i direkte berøring med sårflater.

Utsyret inneholder lateks fra naturlig gummi som kan gi allergiske reaksjoner.

Skal ikke brukes over lengre perioder uten legetilsyn.

Denne ortosen er et utstyr som kun skal brukes på en pasient. Den skal ikke brukes igjen på andre pasienter.

Hvis det oppstår problemer i løpet av bruken av denne ortosen, fjern utstyret og kontakt lege.

Hvis det oppstår alvorlige hendelser i tilknytning til utstyret, skal helsepersonell og/eller pasienten melde fra om dette til produsenten og til landets kompetente myndighet.

Bruken av støttebeltet kan avsluttes gradvis eventuelt sammen med funksjonell trenings.

VEDLIGEHOLDSE, OPBEVARING OG BORTSKAFFELSE

Ortosen skal opbevares borte fra stærke varmekilder (radiator, tørketrommel osv.).

Vaskes med lunkent såpevann (maks. 40 °C); skyld med rikelig vann; vir forsiktig; må ikke blekes; tørkes liggende, skal ikke tørkes i tørketrommel; må ikke strykes; må ikke tørrenses.

Utsyret og emballasjen kasseres i henhold til stedlig eller nasjonal lovgivning.

Afvænningen skal være gradvis eventuelt kombineret med genoptrenings.

UDSTYRETS SPECifikATIONER

Anordningen er et elastisk bælte til støtte til lænden, og det har fire V-formede ryggputer.

Udstyret er et ardevning til brug på kun én og samme patient. Må ikke genbruges på flere patienter.

Hvis der opstår mindre problemer under brug af denne ortose, skal du tage den af og kontakte din læge.

Hvis der opstår den mindste alvorlige hændelse i forbindelse med denne anordning, skal lægen/sundhedspersonaen og/eller patienten signalere dette til producenten og kompetent myndighed i det pågældende land.

Afvænningen skal være gradvis eventuelt sammen med funksjonell trenings.



FI

LOMOGIB® EVOLUTION

Mikäli olet epävarma tämän terveydenhuollon laitteen käyttötarkoituksista ja käytöstä, älä epäriö kysyä neuvoa omaalta lääkäristä ja/tai ortopeditä, proteesihoitajalta, proviisorilta tai ortopedialan terveydenhoitajalta.

PAIKALLEEN ASETTAMINEN

Oikean mukautuksen ja paikalleen asettamisen oikean ymmärtämisen vuoksi sovitamisen pakolla.

Ensimmäisestä paikallisen asettamisesta huolehtii terveydenhuollon ammattilaisten, sen jälkeen käyttää itse tai hänen läheisenä noudattaa samaa käytäntöä.

Sovituksen aikana asettajan on muotoiltava ortosin V:n muotoiset tiet oman vartaloissa muotojen mukaisiksi.

1) Ennen asettamista: avaa vyö, aseta se tasaiselle alustalle, irrota sormilenkit ja vie vyön osat erilleen.

2) Aseta vyö niin, että Gibaud-logo tulee oikealle puolelle ja keskittää selkäosaan aukko selkärankaan kohtalle. Selkäosan alapuolen on sijoitettava pakaraavaan alkukohtaan.

3) Sulje vyö kiristämällä.

4) Etsi sormilenkit ja viedä lepoon.

5) Aseta vyö sormileilla ja seuraavalla.

6) Aseta vyö sormileilla ja seuraavalla.

7) Aseta vyö sormileilla ja seuraavalla.

8) Aseta vyö sormileilla ja seuraavalla.

9) Aseta vyö sormileilla ja seuraavalla.

10) Aseta vyö sormileilla ja seuraavalla.

11) Aseta vyö sormileilla ja seuraavalla.

12) Aseta vyö sormileilla ja seuraavalla.

13) Aseta vyö sormileilla ja seuraavalla.

14) Aseta vyö sormileilla ja seuraavalla.

15) Aseta vyö sormileilla ja seuraavalla.

16) Aseta vyö sormileilla ja seuraavalla.

17) Aseta vyö sormileilla ja seuraavalla.

18) Aseta vyö sormileilla ja seuraavalla.

19) Aseta vyö sormileilla ja seuraavalla.

20) Aseta vyö sormileilla ja seuraavalla.

21) Aseta vyö sormileilla ja seuraavalla.

22) Aseta vyö sormileilla ja seuraavalla.

23) Aseta vyö sormileilla ja seuraavalla.

24) Aseta vyö sormileilla ja seuraavalla.

25) Aseta vyö sormileilla ja seuraavalla.

26) Aseta vyö sormileilla ja seuraavalla.

27) Aseta vyö sormileilla ja seuraavalla.